



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 March 2013  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать вторая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

Япония

Добавление

**Мнения по выводам и/или рекомендациям, добровольным  
обязательствам и ответам, представленным государством –  
объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Япония тщательно рассмотрела 174 рекомендации, которые были получены в ходе ее универсального периодического обзора, проведенного 31 октября 2012 года, и представляет приведенные ниже ответы. Япония продолжит осуществлять последующие меры по рекомендациям, которые она приняла к исполнению, включая рекомендации, по которым Япония уже ведет работу.

#### 147.1 Частично принимается к исполнению

а) Япония рассмотрит возможность подписания упомянутых в рекомендациях договоров по правам человека, за исключением второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (МПГПП).

б) В том что касается второго Факультативного протокола к МПГПП, позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (A/HRC/22/14, пункт 15).

с) Позиция Японии в отношении оговорок заключается в следующем:

i) в том что касается снятия оговорки к пункту d) статьи 7 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), в японском обществе нет консенсуса по вопросу о вознаграждении за праздничные дни. В связи с этим целесообразно оставить этот вопрос на усмотрение участников переговоров между работниками и работодателями;

ii) в статье 8 МПЭСКП излагаются основные права трудящихся, а в подпункте d) пункта 1 статьи 8 прописывается право на забастовки. С другой стороны, в пункте 2 статьи 8 говорится, что настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на пользование этими правами. Категории "служащих государственной администрации", в отношении которых могут вводиться такие ограничения, не всегда совпадают с соответствующими положениями японских законов и нормативных актов. Таким образом, Япония оставляет за собой право не быть связанной положениями подпункта d) пункта 1 статьи 8, за исключением тех секторов, на которые упомянутое в указанном положении право распространялось в соответствии с японскими законами и нормативными актами на момент ратификации МПЭСКП правительством Японии;

iii) в том что касается снятия оговорки к пунктам а) и б) статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД), правительство Японии не считает, что в современной Японии распространение расистских идей и подстрекательство к расовой дискриминации достигают таких масштабов, чтобы появилась необходимость рассмотреть вопрос о снятии ее оговорки или принятии законодательства, карающего за распространение расистских идей и другие акты, даже невзирая на опасность подавления законной свободы слова;

iv) в том что касается снятия оговорки к пункту с) статьи 37 Конвенции о правах ребенка, Закон Японии о несовершеннолетних определяет "несовершеннолетнего" как лицо, не достигшее 20-летнего возраста, а в отношении лиц, лишенных свободы, те из них, кто не достиг 20-летнего возраста (так называемые "несовершеннолетние"), должны содержаться отдельно от лиц в возрасте 20 лет и старше (так называемые "взрослые"). Хотя Конвенция определяет лицо младше 18 лет как "ребенка" и предусматривает для него/нее надежную защиту, японская система еще больше

расширяет такую защиту, распространяя ее на лиц моложе 20 лет, что соответствует цели и предмету пункта с) статьи 37 упомянутой Конвенции, преследуя цель защитить молодежь такой категории, как "дети", от вредного влияния путем их отдельного содержания от взрослых.

**147.2 Частично принимается к исполнению**

См. 147.1 а) и b).

**147.3 Частично принимается к исполнению**

См. 147.1 а) и b).

**147.4 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.5 Принимается к исполнению**

**147.6 Не принимается**

См. 147.1 b).

**147.7 Не принимается**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункты 15 и 67).

**147.8 Частично принимается к исполнению**

См. 147.1 а) и b).

**147.9 Принимается к исполнению**

**147.10 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.11 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.12 Принимается к исполнению**

**147.13 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.14**

См. 147.1 с) iv).

**147.15 Принимается к исполнению**

**147.16 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.17 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.18 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.19 Принимается к исполнению**

**147.20 Частично принимается к исполнению**

См. 147.1 а) и b).

**147.21 Принимается к исполнению**

**147.22 Принимается к исполнению**

См. 147.1 а).

**147.23 Принимается к исполнению**

**147.24 Принимается к исполнению**

**147.25 Принимается к исполнению**

**147.26 Принимается к исполнению**

**147.27 Принимается к исполнению**

**147.28 Принимается к исполнению**

**147.29**

Правительство Японии ведет необходимую подготовку к тому, чтобы Конвенция вступила в силу в кратчайшие возможные сроки.

**147.30 Принимается к исполнению**

**147.31 Принимается к исполнению**

**147.32 Принимается к исполнению**

Япония уже ввела в действие МПЭСКП, и предусмотренные МПЭСКП права гарантируются в рамках существующей в Японии нормативно-правовой базы.

**147.33 Принимается к исполнению**

Пункт 2 статьи 98 Конституции Японии гласит, что "договоры, заключенные Японией, и установленные нормы международного права должны добросовестно соблюдаться". Правительство Японии во всех случаях принимает внутренние законы и осуществляет меры политики только при условии их соответствия его договорным обязательствам.

**147.34 Принимается к исполнению****147.35 Частично принимается к исполнению**

а) В случае Японии пункт 1 статьи 14 Конституции гласит, что все равны перед законом и дискриминация по признаку расы запрещается.

б) Из формулировки "всеми возможными способами" в пункте 1 статьи 2 МКЛРД очевидно, что законодательные меры требуются в тех случаях, когда это целесообразно и необходимо. Нынешнее положение в Японии не дает оснований говорить о том, что дискриминационные акты невозможно действительно пресечь средствами существующей правовой системы и что в ней совершаются акты прямой расовой дискриминации, которым невозможно противодействовать другими мерами, кроме законодательных. Таким образом, введение наказаний за такие акты не представляется необходимым.

**147.36 Принимается к исполнению**

См. 147.33.

**147.37 Частично принимается к исполнению**

См. 147.35.

**147.38 Принимается к исполнению****147.39 Принимается к исполнению**

См. 147.33.

**147.40**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 24).

**147.41 Принимается к исполнению****147.42 Принимается к исполнению****147.43 Принимается к исполнению****147.44**

а) Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 31).

б) В том что касается общения подозреваемого со своим адвокатом, право на конфиденциальное общение гарантируется, а круг дел, по которым подозреваемый может нанять адвоката за счет государства, был расширен и теперь включает дела, предусматривающие наказание в виде смертной казни, пожизненного лишения свободы с исправительными работами или без них или лишения свободы на срок свыше трех лет с исправительными работами или без них. Подозреваемым предоставляются еще более надежные гарантии общения с адвокатом, чем ранее.

**147.45 Принимается к исполнению**

В 2007 году Япония приняла Закон о сотрудничестве с Международным уголовным судом, который в полной мере обеспечивает выполнение на национальном уровне обязательств, предусмотренных Римским статутом Международного уголовного суда.

**147.46 Принимается к исполнению**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 143).

**147.47 Принимается к исполнению**

**147.48 Принимается к исполнению**

**147.49 Принимается к исполнению**

**147.50 Принимается к исполнению**

**147.51 Принимается к исполнению**

**147.52**

В связи с роспуском Палаты представителей 16 ноября 2012 года было прекращено рассмотрение законопроекта о создании Комиссии по правам человека и законопроекта о внесении некоторых изменений в Закон о волонтерах по правам человека. В случае какого-либо продвижения вперед по этим вопросам Япония уведомит об этом Совет по правам человека.

**147.53 Принимается к исполнению**

**147.54 Принимается к исполнению**

**147.55 Принимается к исполнению**

**147.56 Принимается к исполнению**

**147.57 Принимается к исполнению**

**147.58 Принимается к исполнению**

**147.59 Принимается к исполнению**

**147.60 Принимается к исполнению**

**147.61 Принимается к исполнению**

**147.62 Принимается к исполнению**

**147.63 Принимается к исполнению**

**147.64 Принимается к исполнению**

**147.65** Принимается к исполнению

**147.66** Принимается к исполнению

**147.67** Принимается к исполнению

**147.68** Принимается к исполнению

**147.69** Принимается к исполнению

**147.70** Принимается к исполнению

**147.71** Принимается к исполнению

**147.72** Принимается к исполнению

**147.73** Принимается к исполнению

**147.74** Принимается к исполнению

**147.75** Принимается к исполнению

**147.76** Принимается к исполнению

**147.77** Принимается к исполнению

**147.78** Принимается к исполнению

**147.79** Принимается к исполнению

**147.80** Принимается к исполнению

**147.81** Принимается к исполнению

**147.82** Принимается к исполнению

**147.83** Принимается к исполнению

**147.84** Принимается к исполнению

**147.85**

См. 147.40.

**147.86** Принимается к исполнению

Япония пока не завершила присоединение к Конвенции о правах инвалидов (КПИ); однако Япония продолжит эффективно внедрять в практику положения КПИ после ее вступления в силу.

**147.87 Принимается к исполнению**

**147.88 Принимается к исполнению**

**147.89 Принимается к исполнению**

**147.90**

а) См. 147.40.

б) В 2004 году вступил в силу Закон о специальных требованиях к обращению с лицами, страдающими расстройством гендерной идентичности, который направлен на улучшение социально неблагополучного положения лиц с расстройствами гендерной идентичности.

**147.91**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 137).

**147.92 Принимается к исполнению**

**147.93 Не принимается**

Большинство японцев считает смертную казнь неизбежной за особо тяжкие преступления, и поэтому японское правительство в настоящее время не планирует открывать форум для обсуждения системы смертной казни.

**147.94 Не принимается**

См. 147.7.

**147.95 Не принимается**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункты 67 и 68).

**147.96**

В правовой системе Японии к смертной казни не могут приговариваться лица, не достигшие 18 лет в момент совершения преступления, а также лица, находившиеся в момент совершения преступления в состоянии невменяемости или ограниченной дееспособности.

**147.97 Не принимается**

См. 147.1 б).

**147.98 Не принимается**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 67).



**147.99 Не принимается**

См. 147.93.

**147.100 Не принимается**

См. 147.98.

**147.101 Не принимается**

См. 147.98.

**147.102 Не принимается**

См. 147.93.

**147.103 Не принимается**

См. 147.93.

**147.104 Не принимается**

См. 147.98.

**147.105 Не принимается**

См. 147.7.

**147.106 Не принимается**

См. 147.98.

**147.107 Не принимается**

См. 147.98.

**147.108 Не принимается**

См. 147.98.

**147.109 Не принимается**

См. 147.98.

**147.110 Не принимается**

См. 147.98.

**147.111 Не принимается**

См. 147.98.

**147.112 Не принимается**

См. 147.7.

**147.113 Не принимается**

См. 147.93.

**147.114 Принимается к исполнению**

**147.115 Принимается к исполнению**

**147.116**

Решение о взятии подозреваемого под стражу в Японии принимается после тщательного рассмотрения судом.

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункты 14 и 104), и в нынешних обстоятельствах Япония не видит необходимости в отмене или реформировании данной системы.

**147.117**

См. 147.116.

**147.118**

Позиция Японии была изложена в подразделе 2 раздела А части IV национального доклада (A/HRC/WG.6/14/JPN/1) в ходе интерактивного диалога, отраженного в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 13), и в пунктах 147.44 и 147.116 настоящего Добавления.

**147.119**

См. 147.44 и 147.116.

**147.120**

См. 147.116.

**147.121**

Связь с внешним миром для заключенных, включая лиц, приговоренных к смертной казни, подробно регламентируется национальным законодательством, и Япония продолжит свои усилия по его надлежащему осуществлению.

**147.122**

Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункты 100 и 101).

**147.123**

а) Система смертной казни в Японии характеризуется уважением и соблюдением прав человека, признаваемых договорами, государством-участником которых является Япония.

б) Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункты 32 и 69).

**147.124**

См. 147.123.

**147.125**

См. 147.123.

**147.126** Принимается к исполнению

**147.127** Принимается к исполнению

**147.128** Принимается к исполнению

**147.129** Принимается к исполнению

**147.130** Принимается к исполнению

**147.131** Принимается к исполнению

**147.132** Принимается к исполнению

Япония направила постоянно действующее приглашение специальным процедурам Совета по правам человека.

**147.133** Принимается к исполнению

**147.134** Принимается к исполнению

**147.135** Принимается к исполнению

**147.136** Принимается к исполнению

**147.137** Принимается к исполнению

**147.138** Принимается к исполнению

**147.139** Принимается к исполнению

**147.140** Принимается к исполнению

**147.141** Принимается к исполнению

**147.142** Принимается к исполнению

**147.143**

Подсудимый, которому выносится обвинительный приговор, имеет право на его обжалование, и смертный приговор не приводится в исполнение до вынесения окончательного решения.

**147.144**

а) Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 99).

б) Заключенному, осужденному на смертную казнь, объявляется об исполнении приговора в день, на который назначено его исполнение. Имеются опасения, что в случае уведомления заключенного до наступления этой даты

он/она может потерять эмоциональное равновесие и испытать серьезное душевное потрясение. По этой причине существующая практика представляется неизбежной.

**147.145 Не принимается**

Правительство Японии признает, что в течение определенного периода в прошлом Япония причинила огромный ущерб и страдания народам многих стран, особенно в государствах Азии. Рассматривая эти исторические факты со всей правдивостью, правительство Японии выразило испытываемые им чувства искреннего сожаления и принесло чистосердечные извинения, а также выразило чувство глубокой скорби по всем жертвам второй мировой войны как у себя в стране, так и за рубежом.

Правительство Японии с огромной болью вспоминает также об участии "женщин для утех", на долю которых выпали неисчислимые муки и страдания.

Позиция правительства Японии по поводу проблемы "женщин для утех" заключается в том, что ее не следует политизировать или превращать в дипломатический вопрос.

Намереваясь предложить действенную помощь бывшим "женщинам для утех", которые к настоящему времени достигли преклонного возраста, правительство Японии в 1995 году приняло решение сделать это через Фонд в поддержку азиатских женщин (ФАЖ), созданный японскими гражданами в сотрудничестве с правительством Японии. Впоследствии правительство продолжало оказывать максимальную поддержку деятельности ФАЖ, в том числе проектам в области здравоохранения и социального обеспечения, а также в области предоставления компенсаций бывшим "женщинам для утех". Правительство Японии будет и впредь прилагать все возможные усилия в этой связи и содействовать дальнейшей деятельности ФАЖ.

Вопрос о возмещении ущерба и имущественных требованиях в отношении второй мировой войны был юридически урегулирован со странами, которые являются сторонами Сан-Францисского мирного договора, двусторонних договоров, соглашений и договоренностей.

**147.146 Не принимается**

См. 147.145.

**147.147 Не принимается**

См. 147.145.

**147.148 Не принимается**

См. 147.145.

**147.149 Принимается к исполнению**

**147.150 Принимается к исполнению**

**147.151 Принимается к исполнению**

**147.152 Принимается к исполнению**

**147.153 Принимается к исполнению****147.154 Принимается к исполнению****147.155 Принимается к исполнению**

а) Правительство Японии предоставило префектуре Фукусима финансовую и техническую поддержку, в частности перечислило финансовый взнос (78,2 млрд. японских иен) в "Фонд здравоохранения для детей и подростков, пострадавших от ядерной аварии", созданный властями префектуры в целях обеспечения жителей, особенно детей, среднесрочным и долгосрочным медицинским обслуживанием. Правительство будет и впредь надлежащим образом обеспечивать охрану здоровья населения на основе научного подхода и принципов нравственности.

б) Япония поддержала посещение страны Специальным докладчиком по вопросу о праве на здоровье, который провел встречи с пострадавшими и эвакуированными жителями и группами гражданского общества.

**147.156 Принимается к исполнению****147.157 Частично принимается к исполнению**

В том что касается безвозмездных стипендий, выделение финансирования является проблематичным, и поэтому данный вопрос потребует тщательного и взвешенного рассмотрения.

**147.158**

а) Позиция Японии была изложена в ходе интерактивного диалога и нашла свое отражение в проекте доклада по универсальному периодическому обзору (пункт 62).

б) В официальной программе обучения, которая устанавливает требования в отношении изучаемых предметов, предусматривается "воспитание способности и установок, позволяющих многосторонне и комплексно рассматривать исторические события и взвешенно их оценивать за счет привлечения широкого круга материалов, и надлежащим образом их излагать". В каждой школе преподавание ведется на основе этого принципа, с тем чтобы учащиеся могли осмысливать события истории с различных точек зрения и оценивать их объективно, а не воспринимать их однозначным образом.

**147.159**

См. 147.158.

**147.160 Принимается к исполнению****147.161 Принимается к исполнению****147.162 Принимается к исполнению****147.163 Принимается к исполнению****147.164 Принимается к исполнению**

**147.165 Принимается к исполнению**

**147.166 Принимается к исполнению**

**147.167 Принимается к исполнению**

Поскольку ограничения на въезд иностранцев имеют отношение к национальному суверенитету, Иммиграционное бюро, наряду с мерами, принимаемыми в других административных областях, проводит обсуждения с целью создать условия для допуска иностранных граждан в страну, должным образом учитывая прогнозируемое воздействие на такие аспекты, как японская промышленность и жизнь людей, а также общественная безопасность.

**147.168 Принимается к исполнению**

Япония признает, что право на развитие является достоянием отдельных лиц.

**147.169 Принимается к исполнению**

Япония продолжит осуществлять последующие меры по рекомендациям, которые она приняла к исполнению, включая рекомендации, по которым Япония уже ведет работу.

**147.170 Принимается к исполнению**

Япония придает большое значение обеспечению того, чтобы политика в сфере дипломатии находила свое отражение в расходовании бюджетных средств. Данная политика распространяется также и на добровольные взносы на деятельность УВКПЧ.

**147.171 Принимается к исполнению**

**147.172 Принимается к исполнению**

**147.173 Принимается к исполнению**

**147.174 Принимается к исполнению**

---